

## **Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору**

**Сорок четвертая сессия**  
**Женева, 12– 6 сентября 2022 г.**

### **АККРЕДИТАЦИЯ ОТДЕЛЬНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ**

*Документ подготовлен Секретариатом*

1. Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору («Комитет») на своей первой сессии, состоявшейся в Женеве 30 апреля - 3 мая 2001 г., одобрил ряд организационных и процедурных вопросов, в том числе относительно предоставления статуса наблюдателя ad hoc ряду организаций, выразивших желание участвовать в работе Комитета (см. принятый Комитетом отчет, документ WIPO/GRKTF/IC/1/13, пункт 18).

2. После этого еще ряд организаций обратились в Секретариат с просьбой о предоставлении им такого же статуса на последующих сессиях Комитета. К настоящему документу прилагаются заявления, полученные до 13 июля 2022 г. и содержащие названия и другие основные сведения об организациях, которые запросили аккредитацию на сорок четвертой сессии Комитета, в том виде, в каком эти заявления были представлены.

3. *Комитету предлагается рассмотреть ходатайства организаций, перечисленных в приложении к настоящему документу, об их аккредитации в качестве наблюдателей ad hoc и вынести по ним свое решение.*

[Приложение следует]

ОРГАНИЗАЦИИ, ЗАПРОСИВШИЕ АККРЕДИТАЦИЮ В КАЧЕСТВЕ  
НАБЛЮДАТЕЛЕЙ НА СЕССИЯХ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО КОМИТЕТА

Action Communautaire des Femmes Autochtones du Congo (ACFAC) (Общественные действия представительниц коренных народов Конго) (документ получен на французском языке)

Asociación de Indígenas Saraguros (Ассоциация коренного народа сарагуро (документ получен на испанском языке)

Garifuna Nation (Народ гарифуна)

Action Communautaire des Femmes Autochtones du Congo (ACFAC) (Общественные действия представительниц коренных народов Конго)

Штаб-квартира: 175, Rue Soweto, Downtown  
BRAZZAVILLE (behind the D.E.C-Générale).  
Телефон: (+242) 06 996 36 58  
Электронная почта: [acfacbrazzaville@gmail.com](mailto:acfacbrazzaville@gmail.com),  
[marleinesaranquie@gmail.com](mailto:marleinesaranquie@gmail.com)

Браззавиль, 3 мая 2022 г.

Тема: Ходатайство об аккредитации в качестве наблюдателя на будущих сессиях Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору

Уважаемый господин/госпожа,

Имею честь сообщить Вам, что моя организация хотела бы участвовать в сессиях Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору в качестве наблюдателя ad hoc. К настоящему письму для рассмотрения Комитетом прилагается заявление, содержащее основные сведения о нашей организации.

Мы готовы предоставить любую дополнительную информацию.

Прошу Вас, господин/госпожа, принять уверения в моем самом высоком уважении.

(Имя и подпись представителя)

(подпись) Марлэйн Саира Флора НГУЙЕ

Бланк заявления об аккредитации в качестве наблюдателя ad hoc в Межправительственном комитете ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору<sup>1, 2</sup>

## ИНФОРМАЦИОННАЯ СПРАВКА О ПОДАЮЩЕЙ ЗАЯВЛЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ

### **Полное название организации:**

Action Communautaire des Femmes Autochtones du Congo (ACFAC) (Общественные действия представительниц коренных народов Конго).

### **Описание организации:** (не более 150 слов)

Организация «Общественные действия представительниц коренных народов Конго» (ACFAC) была основана женщинами из числа коренного населения Конго для решения проблем уязвимости и изоляции, с которыми они сталкиваются в обществе. Все более отчетливо осознавая свое положение, лидеры женщин из числа коренных народов решили создать организацию в марте 2016 г. в качестве платформы для обмена мнениями о проблемах, с которыми сталкиваются женщины из числа коренных народов, и для поиска вариантов решения этих проблем.

В 2011 г. правительство Конго приняло Закон о поощрении и защите прав коренных народов. Женщины из числа коренных народов считают, что они несут ответственность и играют общественную роль в обеспечении того, чтобы этот уникальный для Африки закон претворялся в жизнь. Наша организация восполняет пробел в Конго, где раньше не было такой ассоциации женщин-представительниц коренных народов и ни одна организация не занималась конкретно защитой их прав, как того требуют юридические документы и международные механизмы, обеспечивающие поощрение и защиту прав коренных народов.

С момента своего создания организация добилась ощутимых результатов на местах благодаря своим инициативам. Мы способствуем признанию и привлечению внимания общества к правам женщин-представительниц коренного населения Конго, а также участвуем в борьбе с эксплуатацией и неоплачиваемым принудительным трудом, социальной изоляцией и дискриминацией. Наша организация помогает женщинам из числа коренных народов добиваться того, чтобы их голоса были услышаны в стране и за рубежом.

---

### **Просьба не прикладывать к заявлению на аккредитацию дополнительных документов.**

<sup>1</sup> Доводим до вашего сведения, что решение об аккредитации принимается не Секретариатом, а государствами-членами в начале сессии Межправительственного комитета. Таким образом, существует вероятность того, что не все организации получают аккредитацию. Поэтому, если штаб-квартира организации-кандидата располагается не в Женеве, просим не приезжать в Женеву до получения аккредитации исключительно с целью участия в сессии Комитета.

<sup>2</sup> Доводим до вашего сведения, что настоящее заявление будет представлено Комитету в том виде, в каком оно было подано. В связи с этим просим по мере возможности направить бланк, заполненный при помощи печатной машинки или на компьютере. Заполненный бланк желателен направить по электронной почте на адрес [grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int).

**Основные цели и задачи организации:**

- (1) бороться с социальным неравенством и новыми формами рабства, возникающими в результате дискриминации женщин из числа коренных народов и их маргинализации;
- (2) облегчать доступ к базовой социальной инфраструктуре, включая здравоохранение, образование, жилье, рынки, питьевую воду и информацию для обеспечения благополучия женщин и детей из числа коренных народов;
- (3) защищать право на доступ к земле и обеспечивать соблюдение земельных прав женщин из числа коренного населения;
- (4) способствовать сохранению окружающей среды и природных ресурсов при обеспечении уважения культуры и традиций коренных народов Конго;
- (5) бороться с невежеством, болезнями и бедностью;
- (6) способствовать инновациям, созданию дополнительной стоимости и предпринимательству.

**Основные виды деятельности организации:**

- (1) защита прав местных и коренных общин;
- (2) оказание женщинам помощи в приносящей доход деятельности;
- (3) создание фонда микрокредитования для уязвимых женщин и членов их семей;
- (4) повышение уровня образования женщин-представительниц коренного населения;
- (5) укрепление потенциала женщин в отношении их прав;
- (6) повышение осведомленности женщин об основных социальных услугах;
- (7) проведение дней открытых дверей, посвященных народной медицине.

**Связь организации с вопросами интеллектуальной собственности, включая подробное объяснение того, почему она интересуется обсуждаемыми в рамках Комитета темами:** (не более 150 слов)

Важно, чтобы мы, как организация женщин из числа коренных народов, знали о вопросах интеллектуальной собственности. ACFAC планирует осуществлять проекты на местах, поддерживая женщин из числа коренных народов в их деятельности, основанной на традиционных знаниях, и помогая им становиться частью глобального общества в Конго. В этой связи планируются следующие мероприятия:

ACFAC проводит кампании по повышению осведомленности и учебные семинары для женщин из числа коренных народов в различных областях, чтобы повысить их способность отстаивать свои права. В 2016 г. запланирована серия учебных и информационно-разъяснительных мероприятий по таким темам, как развитие лидерских качеств у женщин, экологическое предпринимательство в сельской местности, ВИЧ/СПИД, заболевания, передаваемые половым путем, права женщин и детей, а также использование и очистка дождевой и речной воды.

ACFAC также выступает за то, чтобы права женщин из числа коренных народов соблюдались и учитывались в законодательстве, за использование местных фондов развития для финансирования лесного хозяйства и за участие в устойчивом и совместном управлении лесными ресурсами, охраняемыми территориями и другими природными ресурсами. Организация активно поддерживает заключение на добровольной основе соглашений о правоприменении, управлении и торговле в лесном секторе (FLEGT) и СВОД+ (сокращение выбросов в результате обезлесения

и деградации лесов в развивающихся странах) и борется за признание и соблюдение прав женщин из числа коренных народов Конго на землю.

**Страна, в которой организация ведет основную деятельность:**

Организация работает в Департаменте Плато Республики Конго.

**Дополнительная информация:** просьба указать любую дополнительную информацию, которая, по вашему мнению, может быть актуальна (не более 150 слов)

**Полные контактные данные организации:**

Почтовый адрес штаб-квартиры: 175, Rue Soweto, Downtown  
BRAZZAVILLE (behind the D.E.C-Générale).

Номер телефона: (+242) 06 996 36 58

Номер факса: сведения отсутствуют

Адрес электронной почты: [acfacbrazzaville@gmail.com](mailto:acfacbrazzaville@gmail.com)

Веб-сайт: сведения отсутствуют

**Имя и должность представителя организации:**

НГУЙЕ, Марлэйн Саира Флора,  
Координатор АСФАС

Asociación de Indígenas Saraguros (Ассоциация коренного народа сарагуро)

Кому: Отдел традиционных знаний  
Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)  
34, chemin des Colombettes  
1211 Genève 20  
Switzerland

Факс: +41 (0) 22 338 81 20  
Электронная почта: [grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int)

Уважаемый Отдел традиционных знаний,

Тема: Ходатайство об аккредитации в качестве наблюдателя на будущих сессиях Межправительственного комитета ВОИС

Настоящим письмом сообщаю вам, что наша организация хотела бы принимать участие в сессиях Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору в качестве наблюдателя ad hoc. К настоящему письму для рассмотрения Комитетом прилагается соответствующее заявление.

Мы готовы предоставить любую дополнительную информацию.

С наилучшими пожеланиями,

*(подпись)* Даниэль Гуаман

\_\_\_\_\_  
(Имя и подпись представителя)

/...

Бланк заявления об аккредитации в качестве наблюдателя ad hoc в Межправительственном комитете ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору<sup>1, 2</sup>

## ИНФОРМАЦИОННАЯ СПРАВКА О ПОДАЮЩЕЙ ЗАЯВЛЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ

### **Полное название организации:**

Asociación de Indígenas Saraguros (Ассоциация коренного народа сарагуро)

### **Описание организации:** (не более 150 слов)

Организация была создана в 2000 г. и ей был присвоен соответствующий юридический статус Советом по развитию национальностей и народов Эквадора (CODENPE). Она была создана в качестве организации народов юга Эквадора для улучшения условий жизни жителей этого региона посредством разработки и реализации проектов развития общин.

С самого начала организация работала с коренными общинами юга Эквадора, особенно с представителями народа сарагуро. Один из реализованных ею проектов заключался в том, чтобы восстановить знания и обычаи народов Андского региона в области использования местных растений.

С момента своего создания организация сотрудничает с другими местными и национальными учреждениями, чтобы совместными усилиями способствовать развитию этого народа.

### **Основные цели и задачи организации:** (просьба использовать формат маркированного списка)

- Участвовать в разрешении коллективных трудовых споров и организовывать обучение.
- Осуществлять совместные и сплоченные действия для достижения социальной справедливости и улучшения общего благосостояния всех членов организации.
- Поддерживать низовые организации в разработке и реализации проектов общественного развития.
- Бороться за реализацию прав коренных народов Эквадора.

---

#### **Просьба не прикладывать к заявлению на аккредитацию дополнительных документов.**

<sup>1</sup> Доводим до вашего сведения, что решение об аккредитации принимается не Секретариатом, а государствами-членами в начале сессии Межправительственного комитета. Таким образом, существует вероятность того, что не все организации получают аккредитацию. Поэтому, если штаб-квартира организации-кандидата располагается не в Женеве, просим не приезжать в Женеву до получения аккредитации исключительно с целью участия в сессии Комитета.

<sup>2</sup> Доводим до вашего сведения, что настоящее заявление будет представлено Комитету в том виде, в каком оно было подано. В связи с этим просим по мере возможности направить бланк, заполненный при помощи печатной машинки или на компьютере. Заполненный бланк желательно направить по электронной почте на адрес [grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int).



**Основные виды деятельности организации:** (просьба использовать формат маркированного списка)

- Учебные семинары по вопросам коллективных прав.
- Активное участие в охране природных ресурсов, особенно водных.
- Ознакомительные поездки.
- Реализация проектов по сохранению традиционных знаний об использовании лекарственных растений.

**Связь организации с вопросами интеллектуальной собственности, включая подробное объяснение того, почему она интересуется обсуждаемыми в рамках Комитета темами:** (не более 150 слов)

Интеллектуальная собственность (ИС) оказывает влияние на нашу деятельность в качестве организации, объединяющей «ячак» (старейшин), художников, студентов, учителей и тех, кто сотрудничает с нами. Знания о том, как управлять ИС в разных ситуациях, позволяют нам отстаивать наши права и извлекать выгоду из наших интеллектуальных творений, будь то художественное произведение, программное обеспечение, товарный знак, патент, дипломная работа или презентация.

В настоящее время мы тестируем рецепты лекарственных средств для лечения болезней с использованием местных растений. Для этого мы изучаем возможность получения патентов для идентификации и охраны нашей интеллектуальной собственности.

**Страна, в которой организация ведет основную деятельность:**

Эквадор

**Дополнительная информация:** просьба указать любую дополнительную информацию, которая, по вашему мнению, может быть актуальна (не более 150 слов)

**Полные контактные данные организации:**

Почтовый адрес:

Номер телефона: +593 994225886

Номер факса:

Адрес электронной почты: campanasaraguro@gmail.com

Веб-сайт:

**Имя и должность представителя организации:**

Даниэль Гуаман,  
ПРЕЗИДЕНТ ОРГАНИЗАЦИИ

Garifuna Nation (Народ гарифуна)

Кому: Отдел традиционных знаний  
Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)  
34, chemin des Colombettes  
1211 Genève 20  
Switzerland

Факс: +41 (0) 22 338 81 20  
Электронная почта: [grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int)

Уважаемый Отдел традиционных знаний,

Тема: Ходатайство об аккредитации в качестве наблюдателя на будущих сессиях Межправительственного комитета ВОИС

Настоящим письмом сообщаю вам, что наша организация хотела бы принимать участие в сессиях Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору в качестве наблюдателя ad hoc. К настоящему письму прилагается заявление для рассмотрения Комитетом.

Мы готовы предоставить любую дополнительную информацию.

С уважением,



---

(Имя и подпись представителя)

Бланк заявления об аккредитации в качестве наблюдателя ad hoc в Межправительственном комитете ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору<sup>1, 2</sup>

## ИНФОРМАЦИОННАЯ СПРАВКА О ПОДАЮЩЕЙ ЗАЯВЛЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ

### **Полное название организации:**

Garifuna Nation (Народ гарифуна)

### **Описание организации:** (не более 150 слов)

Организация была основана 24 марта 2014 г. в Бронксе, штат Нью-Йорк, на саммите лидеров гарифуна, посвященном правам коренных народов. Организация занимается правозащитной деятельностью, работает над совершенствованием социальной политики, а также осуществляет деятельность в сфере народного образования, способствуя повышению грамотности в области защиты прав коренных народов. Организация имеет исполнительный орган, который избирается каждые три года на общем собрании.

### **Основные цели и задачи организации:** (просьба использовать формат маркированного списка)

- Способствовать сохранению и популяризации культуры народа гарифуна на всех территориях проживания этого народа.
- Способствовать лучшему пониманию того, в чем заключаются права человека, провозглашенные в Уставе Организации Объединенных Наций.
- Организовывать семинары и конференции с целью распространения информации, актуальной для наших коренных народов.

### **Основные виды деятельности организации:** (просьба использовать формат маркированного списка)

- Мы открыли отделения организации Народ гарифуна в других странах Центральной Америки.
- Мы организовали несколько «радиопередач» в интернете, выступая за справедливость и права человека.
- Мы начали создавать Университет Гарифуна и Федеральный кредитный союз Гарифуна в качестве учреждений для обучения наших людей финансовой грамотности и тому, как систематизировать сохранение всех аспектов культуры народа гарифуна.

---

#### **Просьба не прикладывать к заявлению на аккредитацию дополнительных документов.**

<sup>1</sup> Доводим до вашего сведения, что решение об аккредитации принимается не Секретариатом, а государствами-членами в начале сессии Межправительственного комитета. Таким образом, существует вероятность того, что не все организации получают аккредитацию. Поэтому, если штаб-квартира организации-кандидата располагается не в Женеве, просим не приезжать в Женеву до получения аккредитации исключительно с целью участия в сессии Комитета.

<sup>2</sup> Доводим до вашего сведения, что настоящее заявление будет представлено Комитету в том виде, в каком оно было подано. В связи с этим просим по мере возможности направить бланк, заполненный при помощи печатной машинки или на компьютере. Заполненный бланк желательно направить по электронной почте на адрес [grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int).

**Связь организации с вопросами интеллектуальной собственности, включая подробное объяснение того, почему она интересуется обсуждаемыми в рамках Комитета темами:** (не более 150 слов)

Мы хотим иметь полное представление об «интеллектуальной собственности», потому что мы заметили, что представители других национальностей и корпорации искажают наши священные культурные ценности и создают о них неверное представление, используя их в коммерческих целях. Например, многие старейшины генерируют технические знания в таких областях, как сельское хозяйство, производство продуктов питания, народный фольклор, медицина, искусство, рассказывая о нашей истории, образе жизни и религии. Эти ремесла и культурные ценности гарифуна в конечном итоге становятся коммерческой собственностью лиц, не принадлежащих к нашей культуре, но извлекающих из нее выгоду. Совсем недавно иностранный художник создал в нашей общине гарифуна свое произведение для нашего народа. Теперь он хочет, чтобы ему постоянно платили за эту художественную работу. Я считаю, что это неправильно.

**Страна, в которой организация ведет основную деятельность:**

Мы активно работаем в Белизе, Сент-Винсент и Гренадинах, Гондурасе, Никарагуа, Гватемале и США

**Дополнительная информация:**

укажите любую дополнительную информацию, которая, по вашему мнению, может быть актуальна (не более 150 слов)

Я хотел бы, чтобы избранная группа представителей народа гарифуна прошла обучение или получила углубленные знания в области «интеллектуальной собственности», чтобы защитить самые священные элементы культуры гарифуна от тех, кто стремится использовать их в коммерческих целях для собственного обогащения.

**Полные контактные данные организации:**

Корреспонденцию направлять по адресу:

Egbert R Higinio  
President  
Garifuna Nation  
4398 Kingspark Drive  
San Jose, CA 95136:

Номер телефона: +1(408) 603-5681

Номер факса:

Адрес электронной почты: garifunanationca@gmail.com, или ehiginio56@gmail.com

Веб-сайт: <https://www.facebook.com/thegarifunanation>; и [gariUWW.org](http://gariUWW.org):

**Имя и должность представителя организации:**

Джозеф Герреро, Министр земель, Пабло Бланко, директор по вопросам технологий,  
Веллингтон Рамос, 1-й вице-президент, отделение организации в США

[Конец приложения и документа]